



C/44/4

ORIGINAL: englisch

DATUM: 5. Oktober 2010

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**  
GENÈVE

**DER RAT**

**Vierundvierzigste ordentliche Tagung**  
**Genève, 21. Oktober 2010**

FINANZLAGE DES INTERNATIONALEN VERBANDES ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN ZUM 31. DEZEMBER 2009

*Memorandum des Generalsekretärs*

**ZUSAMMENFASSUNG**

Dieses Dokument gibt die finanzielle Lage des Verbandes zum 31. Dezember 2009 wieder und enthält den Buchprüfungsbericht der Rechnungsperiode 2008-2009.

## 1. ERGEBNIS DER RECHNUNGSPERIODE 2008-2009

In der Rechnungsperiode 2008-2009 wurde folgendes Ergebnis erzielt:

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
|                    | <u>Schweizer Franken</u> * |
| Einnahmen          | 6 771 487                  |
| Ausgaben           | <u>6 381 117</u>           |
| Einnahmenüberschuß | <u>390 370</u>             |

In Übereinstimmung mit Artikel 5 der Finanzordnung der UPOV (Dokument UPOV/C/VI/15) wurde dieser Einnahmenüberschuß von 390 370 Schweizer Franken dem Reservefonds zugeführt.

## 2. BETRIEBSMITTELFONDS

Nach Artikel 8 der Finanzordnung der UPOV verfügt die UPOV über einen Betriebsmittelfonds. Wie aus der Bilanz zum 31. Dezember 2009 (Anlage A.2 dieses Dokuments) hervorgeht, beläuft sich dieser Betriebsmittelfonds auf 520 427 Schweizer Franken. Der Anteil der einzelnen Verbandsmitglieder wurde durch die Entscheidungen des Rates auf seinen Tagungen im November 1972 (Dokument UPOV/C/VI/12, Absatz 57), Oktober 1992 (Dokument C/26/15, Absatz 14) und April 2006 (Dokument C(Extr.)/23/4, Absatz 10) festgesetzt; er ist nachstehend wiedergegeben:

| Verbandsmitglied                 | Schweizer Franken | Verbandsmitglied      | Schweizer Franken |
|----------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
| Albanien                         | 1 667             | Marokko               | 1 667             |
| Argentinien                      | 4 167             | Mexiko                | 6 250             |
| Aserbaidshjan                    | 1 667             | Neuseeland            | 8 333             |
| Australien                       | 8 333             | Nicaragua             | 1 667             |
| Belarus                          | 1 667             | Niederlande           | 24 999            |
| Belgien                          | 8 333             | Norwegen              | 8 333             |
| Bolivien (Plurinationaler Staat) | 1 667             | Österreich            | 12 500            |
| Brasilien                        | 2 083             | Panama                | 1 667             |
| Bulgarien                        | 1 667             | Paraguay              | 1 667             |
| Chile                            | 1 667             | Polen                 | 4 167             |
| China                            | 4 167             | Portugal              | 4 167             |
| Dänemark                         | 8 333             | Republik Korea        | 6 250             |
| Deutschland                      | 41 667            | Republik Moldau       | 1 667             |
| Dominikanische Republik          | 1 667             | Rumänien              | 1 667             |
| Ecuador                          | 1 667             | Russische Föderation  | 4 167             |
| Estland                          | 1 667             | Schweden              | 8 333             |
| Europäische Union                | 41 667            | Schweiz               | 8 333             |
| Finnland                         | 8 333             | Singapur              | 1 667             |
| Frankreich                       | 41 667            | Slowakei              | 4 167             |
| Georgien                         | 1 667             | Slowenien             | 1 667             |
| Irland                           | 8 333             | Spanien               | 12 500            |
| Israel                           | 4 167             | Südafrika             | 8 333             |
| Island                           | 1 667             | Trinidad und Tobago   | 1 667             |
| Italien                          | 16 666            | Tschechische Republik | 4 167             |
| Japan                            | 41 667            | Tunesien              | 1 667             |

\* In diesem Bericht sind die Beträge auf volle Franken aufgerundet (vergleiche Dokument C/XII/15, Absatz 8).

| Verbandsmitglied | Schweizer Franken | Verbandsmitglied               | Schweizer Franken |
|------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|
| Jordanien        | 1 667             | Türkei                         | 4 167             |
| Kanada           | 8 333             | Ukraine                        | 4 167             |
| Kenia            | 1 667             | Ungarn                         | 4 167             |
| Lettland         | 1 667             | Uruguay                        | 1 667             |
| Kolumbien        | 1 667             | Usbekistan                     | 1 667             |
| Kroatien         | 1 667             | Vereinigte Staaten von Amerika | 41 667            |
| Litauen          | 1 667             | Vereinigtes Königreich         | 41 667            |
| Kirgisistan      | 1 667             | Vietnam                        | 1 667             |
|                  |                   | <b>Insgesamt:</b>              | <b>520 427</b>    |

### 3. GRUNDLAGE FÜR DIE BEITRAGSLEISTUNGEN

Der Betrag des jährlichen Beitrags jedes Verbandsmitglieds wird nach den von den Verbandsmitgliedern übernommenen Beitragseinheiten berechnet (Artikel II der Akte von 1972, Artikel 26 der Akte von 1978 und Artikel 29 der Akte von 1991 des Übereinkommens). Die Beiträge für 2008 und 2009 wurden folglich auf der Grundlage der nachstehenden Einheiten berechnet (vergleiche hierzu den Haushaltsplan für die Rechnungsperiode 2008-2009 (Dokumente C/41/4 und C/41/17)):

| Anzahl Einheiten | Verbandsmitglied               |
|------------------|--------------------------------|
| 5                | Deutschland                    |
| 5                | Europäische Union              |
| 5                | Frankreich                     |
| 5                | Japan                          |
| 5                | Vereinigte Staaten von Amerika |
| 3                | Niederlande                    |
| 2                | Italien                        |
| 2                | Spanien                        |
| 2                | Vereinigtes Königreich         |
| 1,5              | Belgien                        |
| 1,5              | Dänemark                       |
| 1,5              | Schweiz                        |
| 1,5              | Schweden                       |
| 1                | Australien                     |
| 1                | Finnland                       |
| 1                | Irland                         |
| 1                | Kanada                         |
| 1                | Neuseeland                     |
| 1                | Norwegen                       |
| 1                | Südafrika                      |
| 0,75             | Österreich                     |
| 0,75             | Mexiko                         |
| 0,75             | Republik Korea                 |
| 0,5              | Argentinien                    |
| 0,5              | China                          |
| 0,5              | Israel                         |
| 0,5              | Polen                          |
| 0,5              | Portugal (für 2008)            |
| 0,5              | Russische Föderation           |

| Anzahl Einheiten  | Verbandsmitglied                 |
|---|----------------------------------|
| 0,5   | Slowakei                         |
| 0,5   | Tschechische Republik            |
| 0,5   | Türkei                           |
| 0,5   | Ungarn                           |
| 0,25  | Brasilien                        |
| 0,2   | Albanien                         |
| 0,2   | Aserbaidshan                     |
| 0,2   | Belarus                          |
| 0,2   | Bolivien (Plurinationaler Staat) |
| 0,2   | Bulgarien                        |
| 0,2   | Chile                            |
| 0,2   | Dominikanische Republik          |
| 0,2   | Ecuador                          |
| 0,2   | Estland                          |
| 0,2   | Georgien (für 2009)              |
| 0,2   | Island                           |
| 0,2   | Jordanien                        |
| 0,2   | Kenia                            |
| 0,2   | Kirgisistan                      |
| 0,2   | Kolumbien                        |
| 0,2   | Kroatien                         |
| 0,2   | Lettland                         |
| 0,2   | Litauen                          |
| 0,2   | Marokko                          |
| 0,2   | Nicaragua                        |
| 0,2   | Panama                           |
| 0,2   | Paraguay                         |
| 0,2   | Portugal (für 2009)              |
| 0,2   | Republik Moldau                  |
| 0,2   | Rumänien                         |
| 0,2   | Singapur                         |
| 0,2   | Slowenien                        |
| 0,2   | Trinidad und Tobago              |
| 0,2   | Tunesien                         |
| 0,2   | Ukraine                          |
| 0,2   | Uruguay                          |
| 0,2   | Usbekistan                       |
| 0,2   | Vietnam                          |
| Insgesamt: 60,70 Einheiten für 65 Verbandsmitglieder (für 2008)<br>60,60 Einheiten für 66 Verbandsmitglieder (für 2009) |                                  |

#### 4. ANLAGEN

Die Anlagen A dieses Dokuments enthalten:

- A.1 - einen Vergleich zwischen Haushaltsplan und tatsächlichen Einnahmen und Ausgaben für die Rechnungsperiode 2008-2009 mit Erläuterungen, die auf jedes Unterprogramm verteilten Ausgaben sowie einen Mittelplan für die Rechnungsperiode 2008-2009;
- A.2 - die Bilanz zum 31. Dezember 2009;
- A.3 - die Beiträge der Verbandsmitglieder (einschließlich der im voraus eingegangenen Beiträge);
- A.4 - einen Vergleich der Einnahmen und Ausgaben der Rechnungsperiode 2006-2007 und der Rechnungsperiode 2008-2009;
- A.5 - die Beträge der zum 31. Dezember 2009 nicht eingezahlten fälligen Beiträge und Betriebsmittel;
- A.6 - einen Vergleich der Bilanz zum 31. Dezember 2007 mit der Bilanz zum 31. Dezember 2009;
- A.7 - die außeretatmäßigen Mittel (Treuhandfonds);
- A.8 - die Einnahmen- und Ausgabenrechnung und die Entwicklung des Reserve- und des Betriebsmittelfonds (Vergleichstabelle 1);
- A.9 - eine Aufstellung der Aktiva und Passiva sowie des Reserve- und des Betriebsmittelfonds (Vergleichstabelle 2);
- A.10 - die Entwicklung des Kapitalflusses (Vergleichstabelle 3);
- A.11 - Anmerkungen (Zweck des Verbandes, hauptsächliche Buchprüfungsgrundlagen).

Anlage B enthält den Buchprüfungsbericht.

*5. Der Rat wird ersucht, den Rechnungsabschluß für die Rechnungsperiode 2008-2009 zu prüfen und zu genehmigen.*

[Anlage A.1 folgt]

## ANLAGE A.1

VERGLEICH ZWISCHEN HAUSHALTSPLAN UND RECHNUNGSABSCHLUSS  
FÜR DIE RECHNUNGSPERIODE 2008-2009  
(Schweizer Franken)

|   |      | Haushaltsplan    | Ist              | Differenz<br>Haushaltsplan/Ist |
|---|------|------------------|------------------|--------------------------------|
| <b>Einnahmen</b>                                  |      |                  |                  |                                |
| Beiträge  | i)   | 6 534 000        | 6 506 636        | 27 364                         |
| Veröffentlichungen                                |      | 70 000           | 43 380           | 26 620                         |
| Zinsen  | ii)  | 70 000           | 127 415          | (57 415)                       |
| Sonstige  | iii) | 80 000           | 94 056           | (14 056)                       |
| <b>Einnahmen insgesamt</b>                        |      | <b>6 754 000</b> | <b>6 771 487</b> | <b>(17 487)</b>                |
| <b>Ausgaben</b>                                   |      |                  |                  |                                |
| Personalkosten                                    | i)   | 4 607 000        | 4 369 287        | 237 713                        |
| Dienstreisen                                      | ii)  | 300 000          | 445 141          | (145 141)                      |
| Reisen Dritter                                    |      | 70 000           | 71 506           | (1 506)                        |
| Konferenzen                                       | iii) | 120 000          | 152 330          | (32 330)                       |
| Sachverständige                                   | iv)  | 151 000          | 3 200            | 147 800                        |
| Veröffentlichungen                                |      | 61 000           | 63 276           | (2 276)                        |
| Sonstige vertraglich vereinbarte Dienstleistungen | v)   | 30 000           | 7 926            | 22 074                         |
| Betriebskosten                                    |      | 1 236 000        | 1 247 127        | (11 127)                       |
| Mobiliar und Gerät                                |      | 15 000           | 14 010           | 990                            |
| Bürobedarf und Material                           | v)   | 15 000           | 7 314            | 7 686                          |
| <b>Ausgaben insgesamt</b>                         |      | <b>6 605 000</b> | <b>6 381 117</b> | <b>223 883</b>                 |
| <b>Ergebnis</b>                                   |      |                  |                  |                                |
| Dem Reservefonds zugeführter Einnahmenüberschuß   |      | 149 000          | 390 370          | (241 370)                      |

i) bis v): siehe Seite 2 dieser Anlage

ANMERKUNGEN ZU DEN HAUPTSÄCHLICHEN UNTERSCHIEDEN ZWISCHEN  
DEM HAUSHALTSPLAN UND DEM ISTBESTAND

**Einnahmen**

- i) Beiträge  
Die Unterschreitung um 27 364 Schweizer Franken ist auf eine geringere Zahl von Beitritten zum Verband als erwartet und auf die Beitragssenkung eines Mitglieds zurückzuführen.
- ii) Zinsen  
Die bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft hinterlegten Gelder lagen infolge des höheren Überschusses als erwartet höher als veranschlagt und generierten einen Zinsüberschuß von 57 415 Schweizer Franken.
- iii) Sonstige  
Der Einnahmenüberschuß von 14 056 Schweizer Franken erklärt sich hauptsächlich durch eine höhere Beteiligung am Fernlehrgangsprogramm des Verbandes.

**Ausgaben**

- i) Personalkosten  
Die Einsparung von 237 713 Schweizer Franken sind auf den tatsächlichen Kostenanstieg für Posten im Vergleich zum veranschlagten Anstieg zurückzuführen sowie auf niedrigere Ausgaben für befristete Posten in der Kategorie „Allgemeiner Dienst“ als erwartet.
- ii) Dienstreisen  
Der Ausgabenüberschuß von 145 141 Schweizer Franken ist auf eine größere Anzahl Dienstreisen als veranschlagt zurückzuführen hauptsächlich aufgrund eines größeren Bedarfs an Beratung und Unterstützung.
- iii) Konferenzen  
Die Kosten für zusätzliche Tätigkeiten, wie das Symposium über Verträge im Zusammenhang mit Züchterrechten und zwei in Zusammenarbeit mit der Afrikanischen Saatguthandelsvereinigung organisierten Arbeitstagen führten zu Mehrausgaben von 32 330 Schweizer Franken.
- iv) Sachverständige  
Die Entwicklung einer webbasierten Version der Datenbank für Pflanzensorten wird von der WIPO übernommen und erklärt die Einsparung von 147 800 Schweizer Franken.
- v) Sonstige vertraglich vereinbarte Dienstleistungen/Bürobedarf und Material  
Die anhaltenden Bemühungen zur Reduzierung der Ausgaben hatten Einsparungen von 22 074 Schweizer Franken bzw. 7 686 Schweizer Franken zur Folge.

AUSGABEN JEDES UNTERPROGRAMMS IN DER  
RECHNUNGSPERIODE 2008-2009  
(in tausend Schweizer Franken)

| Unterprogramm                            | UV.01      | UV.02        | UV.03        | UV.04      | Insgesamt    |
|--|------------|--------------|--------------|------------|--------------|
| Personalkosten                           | 730        | 2 045        | 1 062        | 533        | 4 370        |
| Dienstreisen                             | -          | 143          | 178          | 124        | 445          |
| Reisen Dritter                           | -          | 3            | 62           | 7          | 72           |
| Konferenzen                              | 58         | 82           | 10           | 2          | 152          |
| Sachverständige                          | -          | -            | 3            | -          | 3            |
| Veröffentlichungen                       | -          | 63           | -            | -          | 63           |
| Sonstige vertraglich vereinbarte Dienste | -          | 7            | -            | 1          | 8            |
| Betriebskosten                           | 9          | 1 237        | 1            | 1          | 1 247        |
| Mobiliar und Gerät                       | 14         | -            | -            | -          | 14           |
| Bürobedarf und Material                  | 1          | 6            | -            | -          | 7            |
| <b>Insgesamt</b>                         | <b>812</b> | <b>3 586</b> | <b>1 316</b> | <b>667</b> | <b>6 381</b> |

UV.01 Allgemeine Sortenschutzpolitik

UV.02 Verbesserte Dienstleistungen für die Verbandsmitglieder / Sicherung eines wirksamen Sortenschutzsystems

UV.03 Ausdehnung des Geltungsbereichs des Schutzes von Pflanzenzüchtungen

UV.04 Externe Beziehungen



MITTELPLAN FÜR DIE RECHNUNGSPERIODE 2008-2009  
(in Schweizer Franken)

|   | Ordentlicher Haushalt |           | Außeretatmäßige Mittel*<br>Treuhandfonds |         | Mittel insgesamt   |           |
|---|-----------------------|-----------|--|---------|--------------------|-----------|
|   | Haushalts-<br>plan    | Ist       | Haushalts-<br>plan                       | Ist     | Haushalts-<br>plan | Ist       |
| Ausgaben  | 6 605 000             | 6 381 117 | 326 000                                  | 440 951 | 6 931 000          | 6 822 068 |
| Einnahmen   | 6 754 000             | 6 771 487 | 326 000                                  | 447 174 | 7 080 000          | 7 218 661 |
| +/- Überweisung aus<br>dem/in den<br>Fondsbestand | (149 000)             | (390 370) | -  | (6 223) | (149 000)          | (396 593) |
| Gesamtbetrag der Mittel                           | 6 605 000             | 6 381 117 | 326 000                                  | 440 951 | 6 931 000          | 6 822 068 |

[Anlage A.2 folgt]

---

\* Die außeretatmäßigen Mittel umfassen den Treuhandfonds, der als getrennte Buchführung ausgewiesen wird (vergleiche Anlage A.7).

## ANLAGE A.2

BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2009  
(Schweizer Franken)

| Aktiva  |                             |           | Passiva   |                           |           |
|---|-----------------------------|-----------|---|---------------------------|-----------|
| Flüssige Barmittel:<br>Kontokorrentkonto<br>Treuhandkonto | 144 861<br><u>2 092 316</u> | 2 237 177 | im voraus eingegangene<br>Beiträge und<br>Beteiligungen am<br>Betriebsmittelfonds           |                           | 199 600   |
| Ausstehende Beiträge                                      |                             | 59 031    | Verrechnungskonto,<br>Weltorganisation für<br>geistiges Eigentum (WIPO)                     |                           | 239 383   |
| Verrechnungskonto,<br>Treuhandfonds                       |                             | 67 482    | Verschiedene Gläubiger  |                           | 971       |
| Verschiedene<br>Schuldner                                 |                             | 1 616     | <u>Reservefonds:</u><br>Vortrag vom<br>31. Dezember 2005<br>Einnahmenüberschuß<br>2008-2009 | 646 859<br><u>390 370</u> | 1 037 229 |
|   |                             |           | Betriebsmittelfonds   |                           | 520 427   |
|   |                             |           | Rückstellung für<br>Ausscheiden aus dem<br>Dienst   |                           | 359 113   |
|   |                             |           | Sonstige Rückstellungen   |                           | 8 583     |
|   |                             | 2 365 306 |   |                           | 2 365 306 |

[Anlage A.3 folgt]

## ANLAGE A.3

BEITRÄGE DER VERBANDSMITGLIEDER/ORGANISATIONEN

(Schweizer Franken)

| Verbandsmitglieder               | Beitrags-<br>einheiten | Beitrag fällig: |             | Datum des<br>Beitritts |
|----------------------------------|------------------------|-----------------|-------------|------------------------|
|                                  |                        | Januar<br>2008  | Januar 2009 |                        |
| Albanien                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 15.10.2005             |
| Argentinien                      | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 25.12.1994             |
| Aserbaidshchan                   | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 9.12.2004              |
| Australien                       | 1                      | 53 641          | 53 641      | 1.3.1989               |
| Belarus                          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 5.1.2003               |
| Belgien                          | 1,5                    | 80 462          | 80 462      | 5.12.1976              |
| Bolivien (Plurinationaler Staat) | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 21.5.1999              |
| Brasilien                        | 0,25                   | 13 410          | 13 410      | 23.5.1999              |
| Bulgarien                        | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 24.4.1998              |
| Chile                            | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 5.1.1996               |
| China                            | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 23.4.1999              |
| Dänemark                         | 1,5                    | 80 462          | 80 462      | 6.10.1968              |
| Deutschland                      | 5                      | 268 205         | 268 205     | 10.8.1968              |
| Dominikanische Republik          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 16.6.2007              |
| Ecuador                          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 8.8.1997               |
| Estland                          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 24.9.2000              |
| Europäische Union                | 5                      | 268 205         | 268 205     | 29.7.2005              |
| Finnland                         | 1                      | 53 641          | 53 641      | 16.4.1993              |
| Frankreich                       | 5                      | 268 205         | 268 205     | 3.10.1971              |
| Georgien                         | 0,2                    | -               | 10 728      | 29.11.2008             |
| Irland                           | 1                      | 53 641          | 53 641      | 8.11.1981              |
| Island                           | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 3.5.2006               |
| Israel                           | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 12.12.1979             |
| Italien                          | 2                      | 107 282         | 107 282     | 1.7.1977               |
| Japan                            | 5                      | 268 205         | 268 205     | 3.9.1982               |
| Jordanien                        | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 24.10.2004             |
| Kanada                           | 1                      | 53 641          | 53 641      | 4.3.1991               |
| Kenia                            | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 13.5.1999              |
| Kirgisistan                      | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 26.6.2000              |
| Kolumbien                        | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 13.9.1996              |
| Kroatien                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 1.9.2001               |
| Lettland                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 30.8.2002              |
| Litauen                          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 10.12.2003             |
| Marokko                          | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 8.10.2006              |
| Mexiko                           | 0,75                   | 40 231          | 40 231      | 9.8.1997               |
| Neuseeland                       | 1                      | 53 641          | 53 641      | 8.11.1981              |
| Nicaragua                        | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 6.9.2001               |
| Niederlande                      | 3                      | 160 923         | 160 923     | 10.8.1968              |
| Norwegen                         | 1                      | 53 641          | 53 641      | 13.9.1993              |
| Österreich                       | 0,75                   | 40 231          | 40 231      | 14.7.1994              |
| Panama                           | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 23.5.1999              |
| Paraguay                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 8.2.1997               |
| Polen                            | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 11.11.1989             |
| Portugal                         | 0,5/0,2                | 26 820          | 10 728      | 14.10.1995             |
| Republik Korea                   | 0,75                   | 40 231          | 40 231      | 7.1.2002               |
| Republik Moldau                  | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 28.10.1998             |
| Rumänien                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 16.3.2001              |
| Russische Föderation             | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 24.4.1998              |
| Schweden                         | 1,5                    | 80 462          | 80 462      | 17.12.1971             |
| Schweiz                          | 1,5                    | 80 462          | 80 462      | 10.7.1977              |
| Singapur                         | 0,2                    | 10 728          | 10 728      | 30.7.2004              |
| Slowakei                         | 0,5                    | 26 820          | 26 820      | 1.1.1993               |

| Verbandsmitglieder                | Beitrags-<br>einheiten | Beitrag fällig:  |                  | Datum des<br>Beitritts |
|-----------------------------------|------------------------|------------------|------------------|------------------------|
|                                   |                        | Januar<br>2008   | Januar 2009      |                        |
| Slowenien                         | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 29.7.1999              |
| Spanien                           | 2                      | 107 282          | 107 282          | 18.5.1980              |
| Südafrika                         | 1                      | 53 641           | 53 641           | 6.11.1977              |
| Trinidad und Tobago               | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 30.1.1998              |
| Tschechische Republik             | 0,5                    | 26 820           | 26 820           | 1.1.1993               |
| Tunesien                          | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 31.8.2003              |
| Türkei                            | 0,5                    | 26 820           | 26 820           | 18.11.2007             |
| Ukraine                           | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 3.11.1995              |
| Ungarn                            | 0,5                    | 26 820           | 26 820           | 16.4.1983              |
| Uruguay                           | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 13.11.1994             |
| Usbekistan                        | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 14.11.2004             |
| Vereinigte Staaten von<br>Amerika | 5                      | 268 205          | 268 205          | 8.11.1981              |
| Vereinigtes Königreich            | 2                      | 107 282          | 107 282          | 10.8.1968              |
| Vietnam                           | 0,2                    | 10 728           | 10 728           | 24.12.2006             |
| <b>Insgesamt</b>                  |                        | <b>3 256 000</b> | <b>3 250 636</b> |                        |

d. h. 66 Verbandsmitglieder (von diesen entrichteten 65 Beiträge für das Jahr 2008 und 66 für das Jahr 2009)

| Verbandsmitglieder | Datum des Beitritts |
|--------------------|---------------------|
| Costa Rica         | 12.1.2009           |
| Oman *             | 22.11.2009          |

d. h. 68 Verbandsmitglieder/Organisationen (zum 31. Dezember 2009)

### IM VORAUS EINGEGANGENE BEITRÄGE UND BETRIEBSMITTELFONDSANTEILE

Bis 31. Dezember 2009 eingegangene Beiträge und Betriebsmittelfondsanteile für das Jahr 2010

| Verbandsmitglieder          | Schweizer Franken |
|-----------------------------|-------------------|
| Australien                  | 53 641            |
| Bulgarien                   | 10 728            |
| Costa Rica                  |                   |
| - Beitrag                   | 10 188            |
| - Betriebsmittelfondsanteil | 1 667             |
| Ecuador                     | 22                |
| Kenia                       | 10 728            |
| Kolumbien                   | 10 728            |
| Kroatien                    | 10 728            |
| Mexiko                      | 21 475            |
| Panama                      | 65                |
| Portugal                    | 4 415             |

\* Beiträge fällig ab Januar 2010.

C/44/4  
Anlage A.3, Seite 3

| Verbandsmitglieder | Schweizer Franken |
|--------------------|-------------------|
| Slowakei           | 26 820            |
| Spanien            | 847               |
| Ungarn             | 26 820            |
| Uruguay            | 10 728            |
| Insgesamt          | 199 600           |

[Anlage A.4 folgt]

## ANLAGE A.4

VERGLEICH DER EINNAHMEN UND AUSGABEN DER  
RECHNUNGSPERIODE 2006-2007 UND DER RECHNUNGSPERIODE 2008-2009  
(Schweizer Franken)

|  | Rechnungsperiode<br>2006-2007 | Rechnungsperiode<br>2008-2009 |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>Einnahmen</b>                                   |                               |                               |
| Beiträge   | 6 485 182                     | 6 506 636                     |
| Veröffentlichungen                                 | 67 705                        | 43 380                        |
| Zinsen   | 104 877                       | 127 415                       |
| Sonstige   | 102 732                       | 94 056                        |
| <b>Einnahmen insgesamt</b>                         | <b>6 760 496</b>              | <b>6 771 487</b>              |
| <b>Ausgaben</b>                                    |                               |                               |
| Personalkosten                                     | 4 297 121                     | 4 369 287                     |
| Dienstreisen                                       | 309 643                       | 445 141                       |
| Reisen Dritter                                     | 41 589                        | 71 506                        |
| Konferenzen  | 121 129                       | 152 330                       |
| Sachverständige                                    | 3 400                         | 3 200                         |
| Veröffentlichungen                                 | 60 866                        | 63 276                        |
| Sonstige vertraglich vereinbarte                   | 4 819                         | 7 926                         |
| Dienstleistungen                                   |                               |                               |
| Betriebskosten                                     | 1 371 581                     | 1 247 127                     |
| Mobiliar und Gerät                                 | 175                           | 14 010                        |
| Bürobedarf und Material                            | 3 717                         | 7 314                         |
| <b>Ausgaben insgesamt</b>                          | <b>6 214 040</b>              | <b>6 381 117</b>              |
| <b>Ergebnis</b>                                    |                               |                               |
| Dem Reservefonds zugeführter<br>Einnahmenüberschuß | 546 456                       | 390 370                       |
| <b>Ergebnis insgesamt</b>                          | <b>6 760 496</b>              | <b>6 771 487</b>              |

[Anlage A.5 folgt]

## ANLAGE A.5

ZUM 31. DEZEMBER 2009 NICHT EINGEZAHLTE FÄLLIGE BEITRÄGE UND  
BETRIEBSMITTELFONDS

| Verbandsmitglieder               | Keine Rückstände/Jahr(e) der Rückstände | Höhe der Rückstände in Schweizer Franken |        |
|----------------------------------|---|--|--------|
| Albanien                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Argentinien                      | Keine Rückstände                        |  |        |
| Aserbaidshjan                    | Beitrag 2009 (Saldo)                    |  | 145    |
| Australien                       | Keine Rückstände                        |  |        |
| Belarus                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Belgien                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Bolivien (Plurinationaler Staat) | Keine Rückstände                        |  |        |
| Brasilien                        | Keine Rückstände                        |  |        |
| Bulgarien                        | Keine Rückstände                        |  |        |
| Chile                            | Keine Rückstände                        |  |        |
| China                            | Keine Rückstände                        |  |        |
| Dänemark                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Deutschland                      | Keine Rückstände                        |  |        |
| Dominikanische Republik          | Beitrag 2009 (Saldo)                    |  | 9 419  |
| Ecuador                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Estland                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Europäische Union                | Keine Rückstände                        |  |        |
| Finnland                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Frankreich                       | Keine Rückstände                        |  |        |
| Georgien                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Irland                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Island                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Israel                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Italien                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Japan                            | Keine Rückstände                        |  |        |
| Jordanien                        | Keine Rückstände                        |  |        |
| Kanada                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Kenia                            | Keine Rückstände                        |  |        |
| Kirgisistan                      | Keine Rückstände                        |  |        |
| Kolumbien                        | Keine Rückstände                        |  |        |
| Kroatien                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Lettland                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Litauen                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Marokko                          | Keine Rückstände                        |  |        |
| Mexiko                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Neuseeland                       | Keine Rückstände                        |  |        |
| Nicaragua                        | Beitrag 2005 (Saldo)                    | 3 052                                    |        |
|                                  | Beitrag 2006                            | 10 728                                   |        |
|                                  | Beitrag 2007                            | 10 728                                   |        |
|                                  | Beitrag 2008                            | 10 728                                   |        |
|                                  | Beitrag 2009                            | <u>10 728</u>                            | 45 964 |
| Niederlande                      | Keine Rückstände                        |  |        |
| Norwegen                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Österreich                       | Keine Rückstände                        |  |        |
| Panama                           | Keine Rückstände                        |  |        |
| Paraguay                         | Keine Rückstände                        |  |        |
| Polen                            | Keine Rückstände                        |  |        |

## Anlage A.5, Seite 2

| Verbandsmitglieder             | Keine Rückstände/Jahr(e) der Rückstände | Höhe der Rückstände in Schweizer Franken |               |
|--------------------------------|---|--|---------------|
| Portugal                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Republik Korea                 | Keine Rückstände                        |  |               |
| Republik Moldau                | Keine Rückstände                        |  |               |
| Rumänien                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Russische Föderation           | Keine Rückstände                        |  |               |
| Schweden                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Schweiz                        | Keine Rückstände                        |  |               |
| Singapur                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Slowakei                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Slowenien                      | Keine Rückstände                        |  |               |
| Spanien                        | Keine Rückstände                        |  |               |
| Südafrika                      | Keine Rückstände                        |  |               |
| Trinidad und Tobago            | Keine Rückstände                        |  |               |
| Tschechische Republik          | Keine Rückstände                        |  |               |
| Tunesien                       | Keine Rückstände                        |  |               |
| Türkei                         | Keine Rückstände                        |  |               |
| Ukraine                        | Beitrag 2009 (Saldo)                    |  | 2 728         |
| Ungarn                         | Keine Rückstände                        |  |               |
| Uruguay                        | Keine Rückstände                        |  |               |
| Usbekistan                     | Keine Rückstände                        |  |               |
| Vereinigte Staaten von Amerika | Keine Rückstände                        |  |               |
| Vereinigtes Königreich         | Keine Rückstände                        |  |               |
| Vietnam                        | Beitrag 2009 (Saldo)                    |  | 775           |
| <b>Insgesamt</b>               |   |  | <b>59 031</b> |

[Anlage A.6 folgt]



## ANLAGE A.6

VERGLEICH DER BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2007  
MIT DER BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2009  
(Schweizer Franken)

|   | 31. Dezember 2007 | 31. Dezember 2009 |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>AKTIVA</b>   |                   |                   |
| <u>Barmittel</u>  |                   |                   |
| UBS A.G., Kontokorrentkonto                                       | 274 412           | 144 861           |
| Schweizerische Eidgenossenschaft,<br>Treuhandkonto                | 1 926 196         | 2 092 316         |
| <u>Verrechnungskonten</u>   |                   |                   |
| Treuhandfonds   | 16 298            | 67 482            |
| <u>Schuldnerkonten</u>  |                   |                   |
| Einzufordernde Beiträge und<br>Betriebsmittelfondsanteile         | 166 530           | 59 031            |
| Verschiedene Schuldner  | 2 438             | 1 616             |
| <b>Insgesamt</b>  | <b>2 385 874</b>  | <b>2 365 306</b>  |
| <b>PASSIVA</b>  |                   |                   |
| <u>Verrechnungskonten</u>   |                   |                   |
| WIPO  | 839 828           | 232 303           |
| <u>Gläubigerkonten</u>  |                   |                   |
| Im voraus eingegangene Beiträge<br>und Betriebsmittelfondsanteile | 150 194           | 199 600           |
| Verschiedene Gläubiger  | 75                | 8 051             |
| Rückstellungen  | 235 993           | 367 696           |
| Reservefonds  | 646 858           | 1 037 229         |
| Betriebsmittelfonds   | 512 926           | 520 427           |
| <b>Insgesamt</b>  | <b>2 385 874</b>  | <b>2 365 306</b>  |

[Anlage A.7 folgt]

## ANLAGE A.7

AUSSERETATMÄSSIGE MITTEL (Treuhandfonds)

Die von den Verbandsmitgliedern gewährten Treuhandgelder werden nachstehend als getrennte Buchführung ausgewiesen.

**Bilanz**

(zum 31. Dezember 2009)

| Aktiva  | Schweizer Franken |
|---|-------------------|
| <i>Barmittel</i>                                    |                   |
| Bankkonto (UBS A.G.)                                | 51 801            |
| Kurzfristige Anlage (UBS S.A.)                      | 220 000           |
| <i>Schuldnerkonten</i>                              |                   |
| Verschiedene Schuldner                              | 817               |
| Verrechnungskonto WIPO                              | 37 254            |
| <b>Insgesamt</b>                                    | <b>309 872</b>    |
|   |                   |
| Passiva   | Schweizer Franken |
| <i>Verbindlichkeiten</i>                            |                   |
| Verrechnungskonto UPOV                              | 67 482            |
| Treuhandfonds (gemäß nachstehender Aufschlüsselung) | 242 390           |
| <b>Insgesamt</b>                                    | <b>309 872</b>    |

**Einnahmen und Ausgaben für die Rechnungsperiode 2008-2009**

(zum 31. Dezember 2009)

| Treuhandfonds/Japan                                     | Schweizer Franken |                |
|---|-------------------|----------------|
| Saldo zu Beginn der Rechnungsperiode                    |                   | 236 167        |
| <i>Einnahmen</i>  |                   |                |
| Eingegangene Mittel                                     | 440 601           |                |
| Zinsen  | 6 573             | 447 174        |
| <i>Ausgaben</i>   |                   |                |
| Dienstreisen  | 103 058           |                |
| Reisen Dritter  | 240 558           |                |
| Konferenzen   | 46 444            |                |
| Nachrichtenverbindungen und sonstiger Aufwand           | 162               |                |
| Direkte Ausgaben insgesamt                              | 390 222           |                |
| Verwaltungskosten                                       | 50 729            | (440 951)      |
| <b>Verfügbare Mittel am Schluß der Rechnungsperiode</b> |                   | <b>242 390</b> |

*Anmerkung:* Treuhandfonds in Form eines freiwilligen Beitrags der japanischen Regierung für regionale Seminare und Arbeitstagen über Sortenschutz in der Region Asien.

[Anlage A.8 folgt]

## ANLAGE A.8

Vergleichstabelle 1ÜBERSICHT ÜBER DIE EINNAHMEN UND AUSGABEN UND ENTWICKLUNG  
DES RESERVE- UND BETRIEBSMITTELFONDS

für die Rechnungsperiode zum 31. Dezember 2009  
(in tausend Schweizer Franken)

|   | Rechnungsperiode<br>2006-2007 | Rechnungsperiode<br>2008-2009 |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>EINNAHMEN</b>  |                               |                               |
| Beiträge  | 6 485                         | 6 507                         |
| Sonstige/verschiedene Einnahmen   |                               |                               |
| Betriebseinnahmen   | 170                           | 137                           |
| Gemäß Abkommen zwischen Organisationen<br>erhaltene Mittel  | -                             | -                             |
| Bankzinsen  | 105                           | 127                           |
| Wechselkursdifferenz  | -                             | -                             |
| Sonstiges/Verschiedenes   | -                             | -                             |
| <b>EINNAHMEN INSGESAMT</b>  | <b>6 760</b>                  | <b>6 771</b>                  |
| <b>AUSGABEN</b>   | <b>6 214</b>                  | <b>6 381</b>                  |
| <b>AUSGABEN INSGESAMT</b>   | <b>6 214</b>                  | <b>6 381</b>                  |
|   |                               |                               |
| <b>EINNAHMENÜBERSCHUSS ÜBER DIE<br/>AUSGABEN</b>  | <b>546</b>                    | <b>390</b>                    |
|   |                               |                               |
| Überweisungen an den Reservefonds   | 546                           | 390                           |
| Überweisungen aus dem Reservefonds  | -                             | -                             |
| Überweisungen an den Betriebsmittelfonds  | 49                            | 8                             |
| Sonstige Berichtigungen   | -                             | -                             |
| Reserve- und Betriebsmittelfonds zu Beginn der<br>Rechnungsperiode                                      | 565                           | 1 160                         |
| <b>ABSCHLUSSBETRAG DES RESERVE- UND DES<br/>BETRIEBSMITTELFONDS AM SCHLUSS DER<br/>RECHNUNGSPERIODE</b> | <b>1 160</b>                  | <b>1 558</b>                  |

[Anlage A.9 folgt]

## ANLAGE A.9

Vergleichstabelle 2AUFSTELLUNG DER AKTIVA UND PASSIVA SOWIE DES RESERVE- UND DES  
BETRIEBSMITTELFONDS

zum 31. Dezember 2009  
(in tausend Schweizer Franken)

|   | Rechnungsperiode<br>2006-2007 | Rechnungsperiode<br>2008-2009 |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>AKTIVA</b>   |                               |                               |
| Flüssige Mittel und Termineinlagen                                      | 2 201                         | 2 237                         |
| Schuldnerkonten   |                               |                               |
| Ausstehende Beiträge und Betriebsmittelfonds von<br>Verbandsmitgliedern | 167                           | 59                            |
| Sonstige  | 16                            | 69                            |
| Sonstige Aktiva   | 2                             | -                             |
| Grundstücke und Bauten  | -                             | -                             |
| <b>AKTIVA INSGESAMT</b>   | <b>2 386</b>                  | <b>2 365</b>                  |
| <b>PASSIVA</b>  |                               |                               |
| Im voraus eingegangene Beiträge   | 150                           | 200                           |
| Nicht beglichene Verbindlichkeiten                                      | -                             | -                             |
| Gläubigerkonten   |                               |                               |
| Verrechnungskonto WIPO  | 840                           | 232                           |
| Sonstige  | -                             | 8                             |
| Sonstige Sondermittel und -konten                                       | 236                           | 368                           |
| <b>PASSIVA INSGESAMT</b>  | <b>1 226</b>                  | <b>808</b>                    |
| <b>RESERVE- UND BETRIEBSMITTELFONDS</b>                                 |                               |                               |
| Reservefonds am Schluß der Rechnungsperiode                             | 647                           | 1 037                         |
| Betriebsmittelfonds am Schluß der Rechnungsperiode                      | 513                           | 520                           |
| <b>RESERVE- UND BETRIEBSMITTELFONDS<br/>INSGESAMT</b>                   | <b>1 160</b>                  | <b>1 558</b>                  |
| <b>PASSIVA, RESERVE- UND<br/>BETRIEBSMITTELFONDS INSGESAMT</b>          | <b>2 386</b>                  | <b>2 365</b>                  |

[Anlage A.10 folgt]

## ANLAGE A.10

Vergleichstabelle 3ENTWICKLUNG DES KAPITALFLUSSES ZUM 31. DEZEMBER 2009

(in tausend Schweizer Franken)

|   | Rechnungs-<br>periode<br>2006-2007 | Rechnungs-<br>periode<br>2008-2009 |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>KAPITALFLUSS AUS BETRIEBSTÄTIGKEITEN</b>                                       |                                    |                                    |
| Nettoüberschuß (Nettodefizit) der Einnahmen gegenüber den Ausgaben                | 546                                | 390                                |
| (Zunahme) Abnahme der ausstehenden Beiträge                                       | (8)                                | 108                                |
| (Zunahme) Abnahme sonstiger ausstehender Beiträge                                 | (17)                               | 1                                  |
| (Zunahme) Abnahme des Passivsaldos aus Fonds zwischen Organisationen*             | -                                  | (51)                               |
| Zunahme (Abnahme) der im voraus eingegangenen Beiträge oder Zahlungen             | (260)                              | 49                                 |
| Zunahme (Abnahme) der nicht beglichenen Verbindlichkeiten                         | -                                  | -                                  |
| Zunahme (Abnahme) der Gläubigerkonten   | (15)                               | 8                                  |
| Zunahme (Abnahme) des Aktivsaldos aus Fonds zwischen Organisationen*              | (68)                               | (608)                              |
| Zunahme (Abnahme) der Restbeträge auf Sondermittelfonds und -konten               | 206                                | 132                                |
| abzüglich: Zinseinnahmen  | (105)                              | (127)                              |
| zuzüglich: Kreditkosten   | -                                  | -                                  |
| <b>NETTOKAPITALFLUSS AUS BETRIEBSTÄTIGKEITEN</b>                                  | <b>279</b>                         | <b>(98)</b>                        |
| <b>KAPITALFLUSS AUS ANLAGEN:</b>  |                                    |                                    |
| (Zunahme) Abnahme der Anlagen   | -                                  | -                                  |
| (Zunahme) Abnahme der Grundstücke und Bauten                                      | -                                  | -                                  |
| Zunahme (Abnahme) der Kreditaufnahmen   | -                                  | -                                  |
| zuzüglich: Zinseinnahmen  | 105                                | 127                                |
| abzüglich: Kreditkosten   | -                                  | -                                  |
| <b>NETTOKAPITALFLUSS AUS ANLAGEN</b>  | <b>105</b>                         | <b>127</b>                         |
| <b>KAPITALFLUSS AUS FINANZIERUNGEN:</b>   |                                    |                                    |
| Einsparungen aus oder Aufhebung der Verbindlichkeiten früherer Rechnungsperioden  | -                                  | -                                  |
| Überweisungen an die Reserven   | 49                                 | 7                                  |
| Überweisungen aus den Reserven  | -                                  | -                                  |
| Überweisungen (an)/aus anderen Fonds  | -                                  | -                                  |
| Kredite an Verbandsmitglieder   | -                                  | -                                  |
| Sonstige Anpassungen der Restbeträge der Reserven und Fonds                       | -                                  | -                                  |
| <b>NETTOKAPITALFLUSS AUS FINANZIERUNGEN</b>                                       | <b>49</b>                          | <b>7</b>                           |
| <b>NETTOZUNAHME (NETTOABNAHME) DER FLÜSSIGEN BARMITTEL UND DER TERMINEINLAGEN</b> | <b>433</b>                         | <b>36</b>                          |
| <b>FLÜSSIGE BARMITTEL UND TERMINEINLAGEN ZU BEGINN DER RECHNUNGSPERIODE</b>       | <b>1 768</b>                       | <b>2 201</b>                       |
| <b>FLÜSSIGE BARMITTEL UND TERMINEINLAGEN AM SCHLUSS DER RECHNUNGSPERIODE</b>      | <b>2 201</b>                       | <b>2 237</b>                       |

\* Zwischen den verschiedenen von der WIPO verwalteten Buchführungseinheiten.

[Anlage A.11 folgt]

ANLAGE A.11

ZWECK DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN SCHUTZ  
VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

Die hauptsächlichen Ziele des Verbandes sind:

- Bereitstellung und Förderung eines wirksamen Sortenschutzsystems mit dem Ziel, die Entwicklung neuer Pflanzensorten zum Nutzen der Gesellschaft zu begünstigen;
- Koordinierung und Erleichterung des Sortenschutzes durch die Verbandsmitglieder der UPOV im Rahmen des UPOV-Übereinkommens.

HAUPTSÄCHLICHE BUCHPRÜFUNGSGRUNDLAGEN, DIE ZUR ERSTELLUNG DES  
FINANZBERICHTS DER UPOV ANGEWANDT WERDEN

Dieser Finanzbericht betrifft die Rechnungsperiode 2008-2009 zum 31. Dezember 2009. Er wurde in Übereinstimmung mit den Grundsätzen, wie im UPOV-Übereinkommen und in der Verwaltungs- und Finanzordnung der UPOV enthalten, sowie entsprechend den Normen des Buchhaltungs- und Finanzwesens der Vereinten Nationen (UNSAS) gemäß Dokument A/48/530 der Vereinten Nationen vom 29. Oktober 1993 und späteren Änderungen jenes Dokuments erstellt.

Dieser Finanzbericht wird gemäß den nachstehenden Buchführungsnormen vorgelegt, insbesondere was folgende Punkte betrifft:

- Kontinuität der Tätigkeiten, Beständigkeit der Verfahren und Grundsatz der periodengerechten Rechnungslegung sind grundlegende Buchführungsvorschriften. Werden diese grundlegenden Vorschriften eingehalten, wird dies nicht ausdrücklich angemerkt. Wird hingegen eine grundlegende Vorschrift nicht eingehalten, wird dies im Finanzbericht unter Angabe der Gründe erwähnt.
- Die Wahl und die Anwendung der Buchführungsgrundsätze richten sich nach den Grundsätzen der Sorgfalt, des Vorrangs der Realität vor der Form und der Wesentlichkeit.
- Alle wichtigen Buchführungsgrundsätze, die bei der Aufstellung des Finanzberichts befolgt werden, sind in diesem klar und gedrängt dargelegt.
- Ausgaben, Einnahmen, Aktiva und Passiva werden gemäß dem Grundsatz der periodengerechten Rechnungslegung verbucht, mit Ausnahme des Treuhandfonds, für den die Einnahmen zum Zeitpunkt des Eingangs der Gelder verbucht werden.
- Die Ausgaben umfassen die eingegangenen oder ausstehenden Ausgaben sowie die Verbindlichkeiten gegenüber Dritten.
- Die Rechnungen der Organisation sind in Schweizer Franken ausgewiesen.
- Festgelegte Beiträge: Gemäß Artikel 8.4 der Finanzordnung werden die von einem Verbandsmitglied entrichteten Zahlungen zunächst dem

## Anlage A.11, Seite 2

Betriebsmittelfonds gutgeschrieben; sodann werden sie von den dem Fonds von diesem Verbandsmitglied zu entrichtenden Beiträgen in der zeitlichen Abfolge der Jahre abgezogen, für die sie fällig sind. Die im voraus eingegangenen Beiträge werden als Passiva betrachtet und als Einnahmen für das Finanzjahr verbucht, auf das sie sich beziehen.

- Die erhaltenen oder ausstehenden Sachleistungen und der entsprechende Wert werden nicht verbucht. Die Kosten für die Buchprüfung sind eine Sachleistung der schweizerischen Regierung, die den Großteil dieser Ausgabe übernimmt.
- In Anwendung der Vereinbarung vom 26. November 1982 zwischen der WIPO und der UPOV beteiligen sich die Bediensteten der UPOV an der gemeinsamen Pensionskasse des Personals der Vereinten Nationen, die von der Vollversammlung der Vereinten Nationen geschaffen wurde, um Rentenleistungen, Bestattungsgelder oder Invalidenleistungen und damit verbundene Leistungen zu sichern. Die Pensionskasse ist eine kapitalgedeckte Kasse und finanziert garantierte Leistungen. Die finanziellen Verpflichtungen der Organisation gegenüber der Kasse setzen sich aus den Pflichtbeiträgen zu dem von der Vollversammlung der Vereinten Nationen festgesetzten festen Satz sowie aus dem Anteil jeder Zahlung zusammen, die für die Deckung der Defizite gemäß Artikel 26 der Satzung der Kasse verlangt wird. Die für die Deckung der Defizite bestimmten Beträge müssen nur gezahlt werden, wenn sich die Vollversammlung der Vereinten Nationen auf die Bestimmung des Artikels 26 berufen hat, nachdem festgestellt wurde, daß die Zahlung dieser Beträge aufgrund der Bewertung der versicherungsmathematischen Situation der Kasse zum Zeitpunkt der Bewertung notwendig ist. Es wurde nicht für notwendig erachtet, zum jetzigen Zeitpunkt derartige Beträge zu zahlen.
- Gemäß der obenerwähnten Vereinbarung ist die UPOV vertraglich verpflichtet, bestimmten Bedienstetenkategorien zum Zeitpunkt ihres Ausscheidens aus dem Dienst Leistungen zu zahlen. Aufgrund einer Anfang 2010 durch eine unabhängige Kanzlei vorgenommenen versicherungsmathematischen Bewertung wurde diese Verpflichtung Ende 2009 auf 0,2 Mio. Schweizer Franken geschätzt.
- Die UPOV ist vertraglich verpflichtet, den Bediensteten nach deren Ausscheiden aus dem Dienst ärztliche Leistungen in Form von Prämien im Rahmen des Kranken- und Unfallversicherungssystems (After-Service Health Insurance, ASHI) zu gewähren. Aufgrund einer Anfang 2010 durch eine unabhängige Kanzlei vorgenommenen versicherungsmathematischen Bewertung wurde diese Verpflichtung Ende 2009 auf 1,0 Mio. Schweizer Franken geschätzt.

Gemäß den derzeitigen Buchführungsnormen (UNSAS) ist es nicht zwingend, die obenerwähnte Verbindlichkeit zu decken. Um jedoch eine vorsichtige Finanzverwaltung auszuüben, und gemäß der Entscheidung des Rates (Absatz 47 d) des Dokuments C/41/17) wurde hinsichtlich der Rechnungsperiode 2009-2010 eine Zuweisung von 3% der Personalkosten an die Rückstellung für ärztliche Leistungen eingeführt, um einen Teil der obenerwähnten ASHI-Verpflichtung zu decken.

Diese Rückstellung wird zudem auf den etwaigen Übergang von den derzeitigen Buchführungsnormen (UNSAS) zu den neuen Buchführungsnormen für den öffentlichen Sektor (International Public Sector Accounting Standards, IPSAS) vorbereiten.

Die Organisationen, die dem System der Vereinten Nationen angehören, billigten die Annahme der IPSAS, die spätestens im Jahre 2010 angewandt werden sollen. Die IPSAS werden vom International Public Sector Accounting Standards Board herausgegeben, einem Ständigen Ausschuß der International Federation of Accountants, die über 160 Mitgliedsgruppen in 120 Ländern vertritt. Diese Normen sind glaubwürdige, qualitativ hochstehende, unabhängig aufgestellte Buchführungsnormen, die auf einem starken, ordnungsgemäßen Prozeß beruhen und von Regierungen, professionellen Buchführungsgremien und internationalen Entwicklungsorganisationen wie der Weltbank, der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), dem Internationalen Währungsfonds (IWF) und der International Organization of Supreme Audit Institutions (Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehörden) unterstützt werden. Die OECD, die Europäische Kommission und die NATO haben kürzlich die IPSAS für ihre Finanzberichterstattung übernommen.

Es herrscht die allgemeine Ansicht, daß die wichtigsten Vorteile der Annahme der IPSAS folgende sind:

- a) verbesserte interne Kontrolle und Transparenz in bezug auf alle Aktiva und Passiva;
- b) umfassendere und übereinstimmende Informationen über Kosten und Einnahmen, die die Führung der Organisation besser unterstützen;
- c) verbesserte Übereinstimmung und Vergleichbarkeit der Finanzlage im Zeitablauf und zwischen verschiedenen Organisationen.

Die Auswirkungen der Annahme der IPSAS für die Buchführung und Finanzberichterstattung der UPOV würde die umfassende Anerkennung der Verbindlichkeiten für die Leistungsverpflichtungen gegenüber den Bediensteten, wie ASHI, sowie weiterer anfallender Entschädigungsleistungen umfassen, beispielsweise Jahresurlaub, Heimaturlaub, Bewertung von Bestandsaufnahmen, Änderung der Struktur und des Inhalts der Finanzberichte auf allen Ebenen und jährliche anstatt zweijährliche Prüfung der Jahresabschlüsse.

[Anlage B folgt]



C/44/4

ANLAGE B

**BUCHFÜHRUNGSBERICHT**

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE  
CONTRÔLE FÉDÉRAL DES FINANCES  
CONTROLLO FEDERALE DELLE FINANZE  
SWISS FEDERAL AUDIT OFFICE

**INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN (UPOV)**

Prüfung der Rechnungsperiode 2008-2009

5. Juli 2010

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE  
CONTRÔLE FÉDÉRAL DES FINANCES  
CONTROLLIO FEDERALE DELLE FINANZE  
SWISS FEDERAL AUDIT OFFICE

*Das Mandat für die externe Buchprüfung des Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) ist von einem Mitglied des obersten Finanzaufsichtsorgans des beauftragten Staates auszuführen und wird persönlich übertragen. Gestützt auf Artikel 25 des Internationalen Übereinkommens vom 2. Dezember 1961 in seiner 1978 revidierten Fassung und auf Artikel 29(6) der Akte von 1991 bestätigte der Rat der UPOV anlässlich seiner einundvierzigsten ordentlichen Tagung vom 25. Oktober 2007 in Genf das Mandat der Schweiz als Buchprüfer bis zum Jahresende 2011. Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft beauftragte mich in meiner Funktion als Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle (EFK) mit der Prüfung des Rechnungsabschlusses der UPOV.*

*Mein Mandat wird bestimmt durch die Finanzordnung und ihre Durchführungsbestimmungen der UPOV, die mutatis mutandis der Finanzordnung der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) entspricht. Ich führe mein Mandat autonom, unabhängig und mit Hilfe der Mitarbeiter der EFK aus.*

*Das EFK liefert Leistungen betreffend die externe außeretatmäßige Buchprüfung völlig unabhängig von ihrer Rolle als oberstes Finanzaufsichtsorgan der Schweizer Eidgenossenschaft. Die EFK beschäftigt ein Team hochqualifizierter Mitarbeiter und verfügt über eine große Erfahrung bei der Buchprüfung von internationalen Organisationen.*

Ansprechpersonen für weitere Auskünfte:

*Herr Kurt Grüter  
Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle der  
Schweizerischen Eidgenossenschaft  
Monbijoustrasse 45  
3003 Bern  
Tel. +41 (0)31 323 10 01  
kurtgrueter@efk.admin.ch*

*oder:*

*Herr M. Didier Monnot  
Verantwortlicher für Mandate  
Tel. +41(0)31 323 10 48  
didier.monnot@efk.admin.ch*

## Buchführungsbericht

### **INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN (UPOV)**

Prüfung der Rechnungsperiode  
2008-2009

| <u>Inhaltsverzeichnis</u>                | <u>Absatz</u> |
|--|---------------|
| <b>Zusammenfassung der Prüfung</b>       | -             |
| Regeln und Normen                        | 1-8           |
| Weiterverfolgung der Empfehlungen        | 9             |
| Internes Kontrollsystem (IKS)            | 10            |
| Prüfung der Haushaltsführung             | 11-12         |
| Prüfung des Rechnungsabschlusses<br>2009 | 13-28         |
| <b>Schlußfolgerung</b>                   | <b>29</b>     |

### **Anlage: Buchprüfungsvermerk**

Bern, den 5. Juli 2010  
Registernummer 1.10033.946.00335.02  
modi/dear

## **ZUSAMMENFASSUNG DER PRÜFUNG**

Die Prüfung des Rechnungsabschlusses der Rechnungsperiode 2008-2009 des Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) liefert insgesamt ein gänzlich zufriedenstellendes Ergebnis. Der Rechnungsabschluß weist keine bedeutsamen Probleme auf, und ich kann somit ein Prüfungsurteil ohne Vorbehalte und Bemerkungen abgeben. Aufgrund der von meinen Mitarbeitern ausgeführten Stichprobenprüfungen kann ich die ordnungsgemäße und der Finanzregeln entsprechende Buchführung der UPOV bestätigen.

## **REGELN, NORMEN UND INFORMATIONEN**

### **Finanzregeln und Gegenstand der Prüfung**

1. Nebst den einschlägigen Bestimmungen der verschiedenen Übereinkommen wurde die Rechnungsperiode 2008-2009 durch die Bestimmungen der Finanzordnung und ihrer Durchführungsbestimmungen der UPOV, die *mutatis mutandis* der Finanzordnung der WIPO (vergleiche Ziffer 28) entspricht, sowie durch die entsprechenden Bestimmungen des vom Rat auf seiner einundvierzigsten ordentlichen Tagung vom 25. Oktober 2007 in Genf gebilligten Haushaltsplans geregelt (Dokument C/41/16, Absatz 26).
2. Die Kontrollen betrafen die Bewegungen der Konten für Einnahmen und Ausgaben der Rechnungsperiode 2008-2009, den Rechnungsabschluß sowie die in der Bilanz zum 31. Dezember 2009 ausgewiesenen Vermögenswerte.

### **Rechnungsprüfungsnormen, Informationen und Danksagung**

3. Die Prüfung wurde nach den von der Treuhandkammer veröffentlichten schweizerischen Rechnungsprüfungsstandards (PS, - Ausgabe 2004)<sup>1</sup> sowie gemäß dem in der Finanzordnung der UPOV enthaltenden Zusatzmandats ausgeführt.
4. Die Prüfung wurde vom 31. Mai bis 4. Juni 2010 von zwei qualifizierten Mitarbeitern der Eidgenössischen Finanzkontrolle ausgeführt.
5. Fragen von geringerer Bedeutung, die im Verlauf der Arbeiten mit den Verantwortlichen geklärt und erörtert wurden, sind in diesem Bericht nicht ausgewiesen.
6. Wenn Stichprobenuntersuchungen durchgeführt wurden, wählten meine Mitarbeiter die Stichproben nach Maßgabe der Risiken oder der verhältnismäßigen Bedeutung der in den geprüften Posten verbuchten Beträge.
7. Andere Punkte, die Verbesserungen erforderten, wurden dem Büro des Controllers und der Finanzabteilung anlässlich des Schlußgesprächs am 30. Juni 2010 zur Kenntnis gebracht. Bei dieser Gelegenheit wurde keine wesentliche Empfehlung abgegeben. Ich verzichte darauf, die entsprechenden Punkte in diesem Bericht zu erwähnen, um den Rat

---

<sup>1</sup> Diese PS beinhalten die Anwendung aller International Standards on Auditing (ISA), die am 30. Juni 2003 vom IAASB (International Auditing and Assurance Standards Board) veröffentlicht wurden.

lediglich auf diejenigen Empfehlungen aufmerksam zu machen, die ich für wesentlich halte.

8. Die hauptsächlichen Verantwortlichen für die Buchführung der UPOV, Herr Philippe Favatier, Direktor der Finanzabteilung (Controller) und Frau Janice Cook Robbins, Leiterin des Finanzdienstes, und ihre Mitarbeiter haben in zuvorkommender Weise und zu meiner vollen Zufriedenheit sämtliche für mein Mandat erforderlichen Auskünfte erteilt und Dokumente zur Verfügung gestellt.

### **WEITERVERFOLGUNG DER EMPFEHLUNGEN DER FRÜHEREN RECHNUNGSPRÜFUNGSBERICHTE**

9. Die Empfehlung in Ziffer 33 meines Berichts von 2006-2007 wird als umgesetzt erachtet, ebenso wie die Empfehlung Nr. 3/2004-2005 betreffend die Höhe des Reservefonds (siehe Ziffern 20 und 21).

### **INTERNES KONTROLLSYSTEM (IKS)**

#### **Ein internes Kontrollsystem, das hauptsächlich von den Verwaltungsdiensten der WIPO abhängt**

10. Meine Mitarbeiter haben auf eine Prüfung des Vorhandenseins eines Internen Kontrollsystems (IKS) nach PS 890 bei der UPOV verzichtet. Eine derartige Prüfung erfolgte nämlich bereits für die WIPO im Rahmen der Rechnungsprüfung der Rechnungsperiode 2008-2009. Sie stützte sich auf folgende Faktoren:
  - Kontrollumfeld
  - Information und Kommunikation
  - Aufsicht
  - Auswertung der Risiken und Kontrollaktivitäten

Angesichts der engen Verbindung zwischen UPOV und WIPO im Verwaltungsbereich ist die Bewertung der WIPO derzeit auch für die UPOV gültig. Meine Mitarbeiter haben deshalb lediglich das Vorhandensein eines IKS der Finanzen bei der UPOV über die WIPO festgestellt.

### **PRÜFUNG DER HAUSHALTSFÜHRUNG 2009**

#### **Haushaltsführung: Ein höheres positives Geschäftsergebnis gegenüber dem Haushaltsplan**

11. Der vom Rat verabschiedete endgültige Haushaltsplan für 2009 sowie der Rechnungsabschluß für die Rechnungsperiode 2009 laut Finanzbericht 2009 können wie folgt zusammengefaßt werden:

|                            | <b>Haushaltsplan (CHF)</b> | <b>Rechnungsabschluß (CHF)</b> |
|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| <b>Einnahmen insgesamt</b> | 6 754 000                  | 6 771 487                      |
| <b>Ausgaben insgesamt</b>  | <u>(6 605 000)</u>         | <u>(6 381 117)</u>             |
| <b>Ergebnis</b>            | <u>149 000</u>             | <u>390 370</u>                 |

12. In bezug auf die Haushaltsführung verweise ich auf die Bemerkungen des Generalsekretärs im Finanzbericht. Die Erläuterungen betreffen die wesentlichen Unterschiede zwischen dem Haushaltsplan und dem Istbestand in Kapitel 1.4. Allgemein und zusammenfassend ist anzumerken, daß die Betriebseinnahmen leicht über den Erwartungen lagen (+ 0,26 %) während die tatsächlichen Ausgaben um fast CHF 224 000 geringer sind als im Haushaltsplan veranschlagt.

### **PRÜFUNG DES RECHNUNGSABSCHLUSSES 2009**

#### **Schlüsselzahlen des Rechnungsabschlusses 2008-2009: Bestätigung einer guten Finanzlage**

13. Untenstehende Tabelle vermittelt einen Vergleich bestimmter wichtiger Werte der Bilanzen der Jahre 2007 und 2009. Ich verzichte jedoch auf Anmerkungen an dieser Stelle. In den folgenden Abschnitten des Berichts werde ich jedoch detaillierter und mit spezifischen Bemerkungen bestimmte Punkte der Bilanz 2009 aufgreifen.

| <i>Referenz</i>                           | <i>31.12.2007</i> | <i>31.12.2009</i> |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Gesamtsumme der Bilanz</b>             | 2 385 874         | 2 365 306         |
| <b>Ergebnis der Rechnungsperiode</b>      | 546 456           | 390 370           |
| <b>Barmittel (einschließlich Anlagen)</b> | 2 200 608         | 2 237 177         |
| <b>Fremdmittel</b>                        | 990 097           | 439 954           |
| <b>Rückstellungen</b>                     | 235 993           | 367 696           |
| <b>Reservefonds</b>                       | 646 858           | 1 037 229         |
| <b>Betriebsmittelfonds</b>                | 512 926           | 520 427           |

#### **Barmittel: Berechtigte Kapitalbewegungen**

14. Der Saldo zum 31. Dezember 2009 des Kassenführungskontos wurde mit demjenigen verglichen, der aus dem Kontoauszug hervorgeht, der von der Depotbank ausgestellt wurde. Meine Mitarbeiter haben über Stichproben die während der Rechnungsperiode in diesem Konto verbuchten Barmittelflüsse geprüft. Diese Prüfungen bestätigten die Korrektheit der geprüften Transaktionen. Das Dokument „Bestätigung der Geschäftsbeziehung“ wurde ordnungsgemäß von der UBS ausgestellt, wie im schweizerischen Rechnungsprüfungsstandards PS 505 vorgesehen.

### **Bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft hinterlegte flüssige Mittel**

15. Stichprobenuntersuchungen für zwei Konten für befristete Anlagen bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft wurden durchgeführt. Die Endsalden entsprechen den Rechnungsbelegen der Eidgenössischen Finanzverwaltung. Der Gesamtsaldo der beiden Konten ist um etwa CHF 166 000 gestiegen und beläuft sich auf CHF 2 092 000.

### **Ausstehende Beiträge von Verbandsmitgliedern: Abnahme ausstehender Beiträge**

16. Ausstehende Beiträge der Verbandsmitglieder sind während der Rechnungsperiode 2008-2009 stark zurückgegangen (ungefähr CHF 107 000) und belaufen sich am Ende der Rechnungsperiode auf weniger als CHF 60 000. Es ist anzumerken, daß nur Nicaragua der UPOV einen Betrag von CHF 46 000 für den Zeitraum von 2005 bis 2009 schuldet. Da ich diesen Betrag für „unwesentlich“ erachte, verzichte ich darauf, eine Verbuchung in einem speziellen Konto für Rückstände zu empfehlen.
17. Die Beiträge der Verbandsmitglieder für die Rechnungsperiode 2008-2009 überschritten geringfügig (CHF 21 454 oder 0.33 %) den Betrag der Rechnungsperiode 2006-2007. Sie belaufen sich auf CHF 6 506 636. Der Anstieg des Nettowerts der Beiträge erklärt sich durch die Beitritt der Türkei (seit 2008) und von Georgien (seit 2009) und eine Senkung der Beitragszahlungen Portugals seit 2009. Aufgrund der Prüfung der verbuchten Einnahmen durch meine Mitarbeiter kann ihre Richtigkeit und ihre Vollständigkeit bestätigt werden. Bei Rechnungsschluß beliefen sich die im voraus entrichteten Beiträge für das Jahr 2010 auf ungefähr CHF 200 000.

### **Verrechnungskonten: Zu überarbeitende Darstellung**

18. Ich habe festgestellt, daß die Salden der Verrechnungskonten in den Rubriken „Verschiedene Schuldner“ und „Verschiedene Gläubiger“ der Bilanz im Finanzbericht der UPOV inbegriffen sind. Da die WIPO die IPSAS Normen annehmen wird und angesichts der engen Verbindung zwischen UPOV und WIPO im Verwaltungsbereich, empfehle ich der UPOV, die Salden der Verrechnungskonten jeweils in einer eigenen Zeile des Bilanz darzustellen (eine unter Aktiva und eine andere unter Passiva), selbst dann, wenn die UPOV den Übergang zu den IPSAS abweichend vornimmt oder darauf verzichtet. Ich verzichte deshalb zum jetzigen Zeitpunkt auf eine förmliche Empfehlung in dieser Angelegenheit.

### **Rückstellungen: Wahrscheinliche Ausgaben berücksichtigt**

19. Die Rückstellung für Ausscheiden aus dem Dienst und ärztliche Leistungen nach dem Ausscheiden aus dem Dienst betragen 98 % des nach der Bilanz abgedeckten Betrags (CHF 367 696). Dieser ist während der geprüften Rechnungsperiode um CHF 123 000 angestiegen. Dieser Anstieg der Rückstellungen entspricht einer Zuweisung von 3 % der Personalkosten an die Rückstellung für Ausscheiden aus dem Dienst gemäß der entsprechenden Billigung durch den Rat auf der Tagung vom 25. Oktober 2007 (Dok. C/41/16 Absatz 26). Es ist anzumerken, daß sich diese Zuweisung während der Rechnungsperiode 2006-2007 auf 6 % belief.

### **Reservefonds und Betriebsmittelfonds: Nachhaltige Ressourcen des Verbands**

20. Der Reservefonds beläuft sich nach Überweisung des Betriebsüberschusses der Rechnungsperiode 2008-2009 (CHF 390 000) auf nunmehr CHF 1 037 000 am Schluß der geprüften Rechnungsperiode. Dieser Wert entspricht 16,25 % der verbuchten Betriebsausgaben und ist überschreitet die Erwartungen nach Absatz 3 des Dokuments des Rates C/41/4 vom 31. August 2007. Die geschätzte Höhe des Reservefonds belief sich nämlich auf CHF 800 000, d.h. 12,1% der veranschlagten Ausgaben. Ich erlaube mir jedoch hervorzuheben, daß der derzeitige Deckungssatz der Betriebskosten weiterhin unter den Zielen des Rates liegt, der die Empfehlung eines für den Reservefonds angestrebten Niveaus von 20 % der veranschlagten Ausgaben billigte (Dok. C/41/16 Absatz 26 Buchstabe f).
21. Der obige Satz von 16,25 % berücksichtigt nicht die Höhe des Betriebsmittelfonds, der CHF 520 000 geringfügig übersteigt infolge eines während der Rechnungsperiode verzeichneten Anstiegs von CHF 7 501. Die Zusammenfassung der Beträge des Reservefonds und des Betriebsfonds ergibt derzeit eine Summe von CHF 1 557 000, d.h. CHF 234 000 mehr als es die Schätzungen des Rates im Herbst 2007 vorsahen.

### **Personalkosten: Ein leichter Anstieg um 1.68 %**

22. Meine Mitarbeiter haben mehrere Konten für Einnahmen und Ausgaben eingesehen. Sie haben nach Zufallsstichproben verschiedene Einträge mittels der verfügbaren Rechnungs- und Bankbelege überprüft. Die im Einzelnen durchgeführten Proben haben keine nennenswerten Fehler ergeben. Zu Informationszwecken erlaube ich mir jedoch die drei folgenden Punkte zu erwähnen.
23. Da die Personalkosten den größten Posten der Betriebsausgaben der UPOV darstellen, habe ich meine Mitarbeiter beauftragt, mehrere Personalakten zu prüfen. Letztere wurden mit den Gehältern verglichen, die den Bediensteten der Grade D, P und G gezahlt werden. Die geprüften Akten gaben keinerlei Anlaß zu besonderen Bemerkungen. Die gezahlten Gehälter entsprechen den jeweilig für die einzelnen Personen anzuwendenden Bedingungen.
24. Im Vergleich zur vorangegangenen Rechnungsperiode stelle ich fest, daß die Personalkosten CHF 4 369 000 betragen, was einem Anstieg von CHF 72 000 oder 1,68 % gegenüber der vorherigen Rechnungsperiode entspricht. Ich möchte hierzu anmerken, daß die in diesem Zeitraum unter „71014 Overtime & Refreshment“ verzeichneten Ausgaben mehr als CHF 60 000 betragen. Obwohl dieser Betrag im Vergleich zu den Gesamtausgaben nicht unbedingt ins Gewicht fällt, bemerke ich, daß sich dieser Betrag aus den an vier Mitarbeiterinnen gezahlten Überstunden ergibt, wobei zwei Mitarbeiterinnen während der Rechnungsperiode jeweils über CHF 20 000 erhalten haben.
25. Die Kosten für Dienstreisen betragen etwa CHF 445 000, obwohl sie im Haushalt auf CHF 300 000 veranschlagt worden sind. Diese Haushaltsüberschreitung erklärt sich hauptsächlich durch Ersuchen um Anleitung, die bei der Aufstellung des Haushaltsplans unterschätzt worden sind. Aufgrund der zahlreichen Stichproben, die von meinen Mitarbeitern an den Rechnungsbelegen durchgeführt worden sind, kann die Relevanz der mit den Dienstreisen verbundenen Kosten belegt werden.

### **Treuhandfonds: Stabilisierte Beträge**

26. Die Aktiva und Passiva betreffend die Treuhandfonds bilden Gegenstand einer von der Buchführung der UPOV getrennten Rechnungslegung. Die entsprechenden Abschlußrechnungen sind im Kapitel 4 des Finanzberichts der UPOV in der Rubrik „Außeretatmäßige Mittel“ wiedergegeben.
27. Die von den Geldgebern überwiesenen Mittel werden individuell auf ein getrenntes Bankkonto hinterlegt. Der Saldo zum 31. Dezember 2009 dieses Kontos entsprach demjenigen, der aus dem Kontoauszug und der Bescheinigung hervorgeht, die von der Depotbank ausgestellt wurden.

### **Die neue Finanzordnung der UPOV auf dem Weg der Annahme**

28. An der Finanzordnung der WIPO, auf der die Finanzordnung der UPOV beruht, wurden einige grundlegende Änderungen vorgenommen. Aufgrund dieser Sachlage ist die UPOV im Begriff, ihre Finanzordnung und deren Durchführungsbestimmungen zu überarbeiten. Zu diesem Zweck hat sie den auf den 15. Februar 2010 datierten Entwurf „UPOV/INF/4/1 Draft 3“ mit zwei Anlagen erstellt. Das Dokument befindet sich derzeit weiterhin im Entwurfsstadium. Die neue Finanzordnung sollte im Oktober 2010 vom Rat der UPOV angenommen werden.

### **SCHLUSSFOLGERUNG**

29. Nach Abschluß der Buchprüfungsarbeiten bin ich in der Lage, den in der Anlage dieses Berichts enthaltenen Prüfungsvermerk zur Buchprüfung abzugeben, der gemäß Absatz 5 des Buchprüfungsmandats formuliert wurde.

[Französisches Original gezeichnet:]

K. Grüter  
Direktor der  
EIDGENÖSSISCHEN FINANZKONTROLLE DER SCHWEIZERISCHEN  
EIDGENOSSENSCHAFT  
(Buchprüfer)

Anlage: Prüfungsvermerk



Anlage Nr. 1 des Dokuments 1.10033.946.00335.02

## **PRÜFUNGSVERMERK**

Ich habe den Rechnungsabschluß der Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) für die Rechnungsperiode zum 31. Dezember 2009 geprüft. Die Rechnungsprüfung wurde am 4. Juni 2010 abgeschlossen. Die Aufstellung dieses Rechnungsabschlusses obliegt dem Generalsekretär. Meine Funktion besteht darin, aufgrund der von mir durchgeführten Buchprüfung einen Prüfungsvermerk zu diesem Rechnungsabschluß abzugeben.

Gemäß der Finanzordnung der UPOV, die *mutatis mutandis* der Finanzordnung der WIPO entspricht, habe ich die Prüfung gemäß den von der Treuhandkammer veröffentlichten schweizerischen Rechnungsprüfungsstandards (PS, - Ausgabe 2004)<sup>2</sup> ausgeführt. Diese Standards schreiben vor, daß die Buchprüfung so zu planen und durchzuführen ist, daß angemessene Gewähr dafür besteht, daß der Rechnungsabschluß keine schwerwiegenden Fehler aufweist. Eine Buchprüfung besteht namentlich in der Prüfung aufgrund von Stichproben und, sofern der externe Revisor dies gegebenenfalls für notwendig hält, der für den Nachweis der Beträge und der Angaben im Rechnungsabschluß vorgelegten Belege. Meines Erachtens bietet die von mir durchgeführte Buchprüfung eine angemessene Grundlage für den von mir abgegebenen Prüfungsvermerk.

Ich bin der Meinung, daß dieser Rechnungsabschluß in allen wesentlichen Punkten die Finanzlage zum 31. Dezember 2009 sowie die Betriebsergebnisse und Kapitalflüsse der zu diesem Datum endenden Rechnungsperiode angemessen darstellt, dies unter Einhaltung der von der UPOV festgelegten Buchführungsgrundsätze, die in den Anmerkungen zum Finanzbericht 2008-2007 dargelegt sind und gegenüber der vorhergehenden Rechnungsperiode konsequent angewandt wurden.

Ferner bin ich der Meinung, daß die von mir im Rahmen meiner Buchprüfung aufgrund von Stichproben geprüften Transaktionen der UPOV in allen wesentlichen Punkten mit der Finanzordnung und den Ermächtigungen der beschlußfassenden Organe des Verbandes übereinstimmen.

Gemäß Artikel 6 des Buchprüfungsmandats, das der Finanzordnung der WIPO anliegt, habe ich ferner einen vom Montag, 5. Juli 2010 datierten detaillierten Bericht über meine Prüfung des Rechnungsabschlusses der UPOV erstellt.

Bern, den 5. Juli 2010  
[Französisches Original gezeichnet:]

K. Grüter  
Direktor der EIDGENÖSSISCHEN FINANZKONTROLLE  
(Buchprüfer)

[Ende der Anlage B und des Dokuments]

---

<sup>2</sup> Diese PS beinhalten die Anwendung aller International Standards on Auditing (ISA), die am 30. Juni 2003 vom IAASB (International Auditing and Assurance Standards Board) veröffentlicht wurden.